

**SÜDTIROLER EINZUGSDIENSTE AG**

Rechtssitz: Mayr-Nusser-Str. 62/D - Bozen  
 Eingetragen im Handelsregister Bozen  
 St. Nr. und Eintragungsnummer 02805390214  
 Eingetragen im VWV (R.E.A.) BOZEN Nr. 207128  
 Unterzeichnetes Gesellschaftskapital  
 € 600.000 zur Gänze eingezahlt  
 Mehrwertsteuer-Nr.02805390214  
 Leitung und Koordinierung: Autonome Provinz  
 Bozen

**ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA**

Sede legale: Via Mayr Nusser 62/D - Bolzano  
 Iscritta al Registro Imprese di Bolzano  
 C.F. e numero iscrizione 02805390214  
 Iscritta al R.E.A. di BOLZANO n. 207128  
 Capitale Sociale sottoscritto € 600.000  
 Interamente versato  
 Partita IVA 02805390214  
 Direzione e coordinamento: Provincia  
 Autonoma di Bolzano

## Jahresabschluss zum 31.12.2020

### Bilancio d'esercizio al 31.12.2020

#### Vermögensübersicht (in gekürzter Form) Stato patrimoniale abbreviato

	31/12/2020	31/12/2019
<b>Aktiva - Attivo</b>		
<b>B) Anlagevermögen</b>		
<b>Immobilizzazioni</b>		
I - Immaterielles Anlagevermögen	723	787
Immobilizzazioni Immateriali		
II- Materielles Anlagevermögen	0	41
Immobilizzazioni Materiali		
<i>Gesamtbetrag Anlagevermögen (B)</i>		
<i>Totale immobilizzazioni (B)</i>	<i>723</i>	<i>828</i>
<b>C) Umlaufvermögen</b>		
<b>Attivo circolante</b>		
II - Forderungen des Umlaufvermögens	1.835.775	1.711.640
Crediti iscritti nell'attivo circolante		
fällig innerhalb des folgenden Geschäftsjahres	1.835.775	1.711.640
esigibili entro l'esercizio successivo		
fällig außerhalb des folgenden Geschäftsjahres	0	0
esigibili oltre l'esercizio successivo		
IV - Flüssige Mittel	3.190.174	3.200.775
Disponibilità liquide		
<i>Gesamtbetrag Umlaufvermögen (C)</i>		
<i>Totale attivo circolante (C)</i>	<i>5.025.949</i>	<i>4.912.415</i>

	31/12/2020	31/12/2019
<b>D) Antizipative und Transitorische Rechnungsabgrenzungsposten Ratei e risconti</b>	<b>4.873</b>	<b>8.292</b>
<i>Gesamtbetrag Aktiva Totale attivo</i>	<i>5.031.545</i>	<i>4.921.535</i>
<b>Passiva und Nettovermögen – Passivo</b>		
<b>A) Nettovermögen Patrimonio netto</b>		
I – Gesellschaftskapital Capitale	600.000	600.000
IV - Gesetzliche Rücklage Riserva legale	90.098	65.316
VI - Andere Rücklagen, die getrennt anzugeben sind Altre riserve, distintamente indicate		
Statutarische Rücklage Riserva statutaria	1.245.831	774.973
Außerordentliche Rücklage Riserva straordinaria	466.009	466.009
IX - Gewinn (Verlust) des Geschäftsjahres Utile (perdita) dell'esercizio	-22.914	495.640
<i>Gesamtbetrag Reinvermögen (A) Totale patrimonio netto (A)</i>	<i>2.379.024</i>	<i>2.401.938</i>
<b>B) Fonds für Risiken und Lasten Fondi per rischi e oneri</b>	<b>284.808</b>	<b>252.648</b>
<b>C) Abfertigungen für Arbeitnehmer Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato</b>	<b>125.952</b>	<b>81.558</b>
<b>D) Verbindlichkeiten Debiti</b>	<b>2.177.241</b>	<b>2.111.743</b>
fällig innerhalb des folgenden Geschäftsjahres esigibili entro l'esercizio successivo	2.174.126	2.111.743
fällig außerhalb des folgenden Geschäftsjahres esigibili oltre l'esercizio successivo	3.115	0
<b>E) Antizipative und transitorische Rechnungsabgrenzungsposten Ratei e risconti</b>	<b>64.520</b>	<b>73.648</b>
<i>Gesamtbetrag Passiva Totale passivo</i>	<i>5.031.545</i>	<i>4.921.535</i>

## Erfolgsübersicht (in gekürzter Form) Conto economico abbreviato

	31/12/2020	31/12/2019
<b>A) Betriebliche Erträge</b> <b>Valore della produzione</b>		
1) Erträge aus Leistungen Ricavi delle prestazioni	3.389.845	3.592.227
5) Sonstige betriebliche Erträge und Einnahmen Altri ricavi e proventi		-
Sonstige Altri	112.072	776.371
<i>Gesamtbetrag sonstiger Erträge und Einnahmen</i> <i>Totale altri ricavi e proventi</i>	<i>112.072</i>	<i>776.371</i>
<i>Gesamtwert Erträge</i> <i>Totale valore della produzione</i>	<i>3.501.917</i>	<i>4.368.598</i>
<b>B) Betriebliche Aufwendungen</b> <b>Costi della produzione</b>		
7) für Dienstleistungen per servizi	1.099.373	1.705.055
8) für die Nutzung von Gütern Dritter per godimento beni di terzi	287.385	274.568
9) für das Personal per il personale		
a) Löhne und Gehälter Salari e stipendi	1.536.475	1.219.331
b) Sozialabgaben Oneri sociali	461.241	362.025
c) Abfertigungen Trattamento di fine rapporto	103.161	85.464
<i>Gesamtbetrag Personalkosten</i> <i>Totale costi del personale</i>	<i>2.100.877</i>	<i>1.666.820</i>
10) Abschreibungen und Wertminderungen Ammortamenti e svalutazioni		
a) Abschreibung des immateriellen Anlagevermögens Ammortamento delle immobilizzazioni immateriali	64	64
b) Abschreibung des materiellen Anlagevermögens Ammortamento delle immobilizzazioni materiali	41	83
<i>Gesamtbetrag Abschreibungen und Wertminderungen</i> <i>Totale ammortamenti e svalutazioni</i>	<i>105</i>	<i>147</i>
13) Sonstige Rückstellungen Altri accantonamenti	35.000	55.000
14) Andere betriebliche Aufwendungen	15.174	4.546

	31/12/2020	31/12/2019
Oneri diversi di gestione		
<i>Gesamtwert betrieblicher Aufwendungen</i> <i>Totale costi della produzione</i>	3.537.914	3.706.136
<b>Differenz zwischen betrieblichen Erträgen und Aufwendungen (A - B)</b> <b>Differenza tra valore e costi della produzione (A - B)</b>	<b>-35.997</b>	<b>662.462</b>
<b>C) Einnahmen aus Finanzanlagen und Finanzierungslasten</b> <b>Proventi e oneri finanziari</b>		
16) Andere Erträge im Finanzierungsbereich Altri proventi finanziari		-
d) Sonstige Erträge Proventi diversi dai precedenti		-
Sonstige Altri	10.660	10.243
<i>Gesamtbetrag andere finanzielle Einkünfte</i> <i>Totale altri proventi finanziari</i>	10.660	10.243
17) Zinsen und ähnliche Aufwendungen Interessi ed altri oneri finanziari		-
Sonstige Zinsen und ähnliche Aufwendungen Altri Interessi ed oneri finanziari	14	89
<i>Gesamtbetrag Zinsen und ähnliche Aufwendungen</i> <i>Totale interessi ed altri oneri finanziari</i>	14	89
<i>Gesamtbetrag finanzielle Einkünfte und Aufwendungen (15+16-17+-17-bis)</i> <i>Totale proventi e oneri finanziari (15+16-17+-17-bis)</i>	10.646	10.154
<b>Ergebnis vor Steuern (A - B + - C+ - D)</b> <b>Risultato prima delle imposte (A - B + - C+ - D)</b>	<b>-25.351</b>	<b>672.616</b>
<b>20) Einkommens- und Ertragssteuern, u. zw. laufende sowie passive u. akt. latente Steuern</b> <b>20) Imposte sul reddito d'esercizio, imposte correnti, differite e anticipate</b>		
Laufende Steuern Imposte correnti	3.560	192.293
Aktive latente Steuern Imposte anticipate	-18.722	-25.925
Aktive latente Steuern voriges Geschäftsjahres Imposte anticipate esercizio precedente	+12.725	+10.608
<i>Gesamtbetrag Einkommenssteuern auf das Geschäftsjahr (Steuern vom Einkommen und vom Ertrag, u. zw. laufende sowie passive u. akt. latente Steuern)</i> <i>Totale delle imposte sul reddito dell'esercizio (correnti, differite e anticipate)</i>	-2.437	176.976
<b>23) Gewinn (Verlust) des Geschäftsjahres</b> <b>23) Utile (perdita) dell'esercizio</b>	<b>-22.914</b>	<b>495.640</b>

## Anhang (Einleitung)

### Einführung

Sehr geehrte Gesellschafter,  
der vorliegende Anhang ist wesentlicher Bestandteil des Jahresabschlusses zum 31.12.2020. Die Gesellschaft kann im Sinne des Artikels 2435-bis des ZGB den Jahresabschluss in vereinfachter Form erstellen, da die im erwähnten Artikel festgelegten Grenzen für zwei aufeinanderfolgende Jahre nicht überschritten wurden.

Der Jahresabschluss wurde gemäß den Bestimmungen des Artikels 2423 und folgende des ZGB und den nationalen Rechnungslegungsgrundsätzen des italienischen Komitees für das Rechnungswesen (OIC Organismo Italiano di Contabilità) erstellt. Er stellt deshalb die Vermögens- und Finanzlage, sowie die Erfolgsrechnung des Geschäftsjahres der Gesellschaft klar und wahrheitsgetreu dar. Inhaltlich entspricht die Vermögens- und Erfolgsrechnung den Bestimmungen der Artikel 2424 und 2425 des ZGB.

Um einen besseren Einblick in die Finanzlage der Gesellschaft zu ermöglichen, wird dem Jahresabschluss die Kapitalflussrechnung beigefügt, obwohl der Artikel 2435-bis, Komma 2, des ZGB jene Gesellschaften, welche den Jahresabschluss in vereinfachter Form verfassen, davon befreit.

Der Anhang, im Sinne des Artikels 2427 des ZGB erstellt, beinhaltet außerdem all jene Informationen, welche eine korrekte Auslegung der Bilanz ermöglichen.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 10.06.2013 Nr. 875 wurde die Gesellschaft am 5. Juli 2013 gegründet. Gegenstand der Gesellschaft ist, wie in Artikel 3 der Satzung vorgesehen, die spontane Einhebung und die Zwangseintreibung der Steuern und Abgaben der Mitgliedskörperschaften, sowie der Verwaltung der Verwaltungsübertretungen und den Dienst der technologischen Vermittlung zur Zahlungsplattform.

Die Tätigkeit der Gesellschaft wurde im Jahr 2020, ebenso wie die meisten wirtschaftlichen Tätigkeiten

## Nota Integrativa parte iniziale

### Introduzione

Gentili Soci,  
la presente Nota Integrativa costituisce parte integrante del Bilancio al 31.12.2020. Il Bilancio viene redatto in forma abbreviata in quanto non sono stati superati, per due esercizi consecutivi, i limiti previsti dall'art. 2435-bis del Codice Civile.

Il Bilancio risulta conforme a quanto previsto dagli articoli 2423 e seguenti del Codice Civile ed ai principi contabili nazionali pubblicati dall'Organismo Italiano di Contabilità; esso rappresenta pertanto con chiarezza ed in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria della società ed il risultato economico dell'esercizio. Il contenuto dello Stato patrimoniale e del Conto economico è quello previsto dagli articoli 2424 e 2425 del Codice Civile.

Al fine di fornire una maggiore informazione sulla gestione finanziaria della società il bilancio è corredato anche dal rendiconto finanziario, sebbene l'articolo 2435-bis, comma 2, del Codice civile preveda l'esonero dalla redazione del rendiconto finanziario per le società che redigono il bilancio in forma abbreviata.

La Nota integrativa, redatta ai sensi dell'art. 2427 del Codice Civile, contiene inoltre tutte le informazioni utili a fornire una corretta interpretazione del Bilancio.

La società è stata costituita in data 5 luglio 2013 previa delibera della Giunta provinciale n. 875 del 10.06.2013, ed ha per oggetto l'esercizio dell'attività di riscossione volontaria e coattiva delle entrate degli enti soci, nonché la gestione delle violazioni amministrative, e il servizio di intermediazione tecnologica alla piattaforma dei pagamenti, come previsto dall'articolo 3 dello Statuto sociale.

L'attività della società nel 2020 è stata notevolmente influenzata, come d'altronde la maggior parte delle

in unserem Land und auf der ganzen Welt, durch den durch die aktuelle Pandemie verursachten Gesundheitsnotstand erheblich beeinträchtigt. Seit Anfang März des vergangenen Jahres haben nämlich die zahlreichen Vorschriften des Staates und des Landes die Planung der Tätigkeiten und die Organisation der Gesellschaft als Ganzes völlig umgeworfen. Insbesondere wurde die Tätigkeit zur Zwangseintreibung auf dem gesamten Staatsgebiet ab dem 8. März 2020 suspendiert.

Daher war das in der Dreijahresplanung 2020 – 2022 als ein zur Konsolidierung zahlreicher Gesellschaftsprozesse und -dienstleistungen vorgestelltes Jahr stattdessen durch völlig unvorhersehbare und paradoxerweise für jede einzelnen Gesellschaftsdienst unterschiedliche Situationen gekennzeichnet. Letztere haben einerseits zum Teil für dieses Jahr viele in der Planung formulierte Ziele und Entwicklungen eingefroren und andererseits einige Aspekte beschleunigt und neuere Herausforderungen eingeführt.

Die Dienststelle Zwangseintreibung musste die zeitweilige Enthebung der eigenen Tätigkeiten gerade zu jenem Zeitpunkt erleiden.

Im Juli des Haushaltsjahres 2020 hat das Land die Gesellschaft, mit einer neuen komplexen Verwaltungsaufgabe im Bereich der Einhebung der Zahlungsanmahnungsbescheide wegen Übertretung der Covid-19-Einschränkungen beauftragt.

Der pagoPA-Dienst hat hingegen das Projekt weiter ausgebaut und eine beeindruckende Zunahme der auf der Plattform erfolgten Transaktionen, der Mitgliedskörperschaften und der in Entwicklung befindlichen Projekte verzeichnet.

Die weiteren Bereiche haben die eigenen Tätigkeiten gemäß Planung fortgeführt, ein großer Zuwachs der Tätigkeitsvolumina wurde auch im Bereich des Dienstes der StVO-Übertretungen verzeichnet

Gleichzeitig wurde die Suche und Auswahl von Personal fortgesetzt, das in die noch offenen Positionen des vom Lenkungsbeirat genehmigten Stellenplans eingegliedert werden soll. Um die Gesellschaft nicht mit Kosten zu belasten, die nicht ohne Weiteres durch die betrieblichen Einnahmen

aktivitäten wirtschaftlichen des unseres Landes und der Welt, durch den durch die aktuelle Pandemie verursachten Gesundheitsnotstand erheblich beeinträchtigt. Seit Anfang März des vergangenen Jahres haben nämlich die zahlreichen Vorschriften des Staates und des Landes die Planung der Tätigkeiten und die Organisation der Gesellschaft als Ganzes völlig umgeworfen. Insbesondere wurde die Tätigkeit zur Zwangseintreibung auf dem gesamten Staatsgebiet ab dem 8. März 2020 suspendiert.

Pertanto, quello che era stato previsto nella pianificazione 2020-2022 come un anno volto al consolidamento di numerosi processi e servizi aziendali, è stato invece caratterizzato da situazioni totalmente imprevedibili e paradossalmente diversificate per singolo settore, che hanno da un lato congelato obiettivi ed attività programmate in fase di planning e dall'altro, invece, accelerato alcuni sviluppi ed introdotto nuove sfide.

Il servizio di riscossione coattiva ha dovuto subire una parziale sospensione forzata delle proprie attività.

A luglio del presente esercizio è stato però assegnato alla società, da parte della Provincia, un nuovo complesso compito amministrativo nell'ambito della riscossione delle ordinanze – ingiunzione per le violazioni alle limitazioni Covid19.

Il servizio pagoPA è invece entrato pienamente nel vivo del progetto, con un incremento significativo del numero di transazioni sulla piattaforma, di Enti intermediati e di progetti evolutivi da seguire.

Gli altri settori hanno continuato la propria attività secondo la programmazione, con un forte aumento dei volumi anche nell'ambito del servizio delle sanzioni amministrative del Codice della strada.

Allo stesso tempo, sono proseguite le attività di ricerca e selezione del personale da inserire nelle posizioni ancora scoperte della pianta organica come approvata dal Comitato d'Indirizzo. Per non gravare eccessivamente la società di costi non facilmente recuperabili con i ricavi operativi, l'aumento di

gedeckt werden können, wurde der Personalzuwachs im Vergleich zum ursprünglichen Plan deutlich reduziert.

Der starke Rückgang der Vergütungen für die Einhebung und v.a. der Lasten für die Sicherungs- und Vollstreckungsmaßnahmen haben zu einem deutlichen Rückgang der Vergütungen im Vergleich zum Budget geführt. Durch eine sorgfältige Verwaltung der Ausgaben, einer Einschränkung der Einstellung neuer Mitarbeiter, der intensiven Tätigkeit, die in den ersten beiden Monaten des Jahres durchgeführt wurde, sowie dank der oberhalb der Erwartungen liegenden Einhebungen aus den im Vorhinein gesendeten Akten ist es der Gesellschaft dennoch gelungen, die Bilanz 2020 mit einem nur leicht negativen Ergebnis abzuschließen.

Am Bilanzstichtag gab es keine Dienstleistungsverträge zu Gunsten von Südtiroler Einzugsdienste AG mit In-House Unternehmen oder mit verbundenen Körperschaften.

Während des Jahres sind keine Kapitaländerungen durchgeführt worden, und es gibt keine Investitionsbeziehungen jeglicher Art. Weiteres gibt es keine Beteiligungen an kontrollierten bzw. Tochterunternehmen.

Die Gesellschaft ist von der Abfassung des Lageberichtes gemäß Artikel 2435 bis des ZGB befreit; die in Artikel 2428, Ziffern 3 und 4 des ZGB verlangten Angaben sind bereits im Anhang aufgenommen worden.

## Bilanzierungsgrundsätze

### Bilanzerstellung

Hinsichtlich der Angaben in der Einleitung zum vorliegenden Anhang wird festgehalten, dass im Sinne des Artikels 2423, Absatz 3 ZGB, zusätzliche Informationen bereitgestellt werden, wenn die aufgrund gesetzlicher Bestimmungen verlangten Angaben nicht ausreichen, um eine wahrheitsgetreue und klare Beschreibung der

personale è stato sensibilmente ridotto rispetto al programma iniziale.

La forte contrazione dei compensi sulla riscossione e soprattutto degli oneri per le procedure cautelari ed esecutive, hanno determinato un netto calo dei compensi rispetto al budget. Grazie ad un'attenta gestione della spesa, ad un rallentamento nell'assunzione di nuovi collaboratori, all'intensa attività realizzata nei primi due mesi dell'anno, nonché in virtù di incassi sopra le aspettative prodotti dagli atti inviati in precedenza, la società è riuscita però nell'impresa di chiudere il bilancio 2020 con un risultato d'esercizio solo leggermente negativo.

Alla data di chiusura del bilancio non esistevano rapporti contrattuali di fornitura in favore di Alto Adige Riscossioni Spa con imprese in *housing* o enti sottoposti al controllo degli enti soci oppure con imprese controllate o collegate.

Durante l'esercizio non sono state poste in essere operazioni di capitale e non sono stati intrattenuti rapporti partecipativi di alcun tipo e genere. Inoltre, non vi sono rapporti di partecipazione con imprese controllate e collegate.

Vengono inoltre fornite le informazioni richieste dai numeri 3 e 4 dell'art. 2428, pertanto, come consentito dall'art. 2435 bis del Codice Civile, non viene redatta la relazione sulla gestione.

## Criteri di formazione

### Redazione del Bilancio

In riferimento a quanto indicato nella parte introduttiva della presente Nota integrativa, si attesta che, ai sensi dell'art. 2423, 3° comma del Codice Civile, qualora le informazioni richieste da specifiche disposizioni di legge non siano sufficienti a dare una rappresentazione veritiera e corretta della situazione aziendale vengono fornite le informazioni

Unternehmenssituation wiederzugeben. Es haben sich keine besonderen Vorfälle, die eine Anwendung der in den Artikeln 2423, Absatz 4, und 2423/bis, Absatz 2 des ZGB beschriebenen Ausnahmen, erfordert hätten, ereignet. Sei es im Jahresabschluss als auch im gegenständlichen Anhang sind die Beträge in Euro angeführt und die jeweiligen Zahlen, wie vom ZGB vorgesehen, auf die volle Einheit gerundet.

### **Angewandte Bilanzierungsgrundsätze**

Die Bewertung der Bilanzposten des Jahresabschlusses erfolgte nach dem Vorsichtsprinzip und unter Annahme der Unternehmensfortführung.

Gemäß der nationalen Rechnungslegungsprinzipien und der EU-Richtlinien wurde bei der Darstellung der aktiven und passiven Bilanzposten den tatsächlichen Aspekten, den formalen gegenüber, Vorrang gegeben.

Bei der Erstellung des Jahresabschlusses wurden die Erträge und Aufwendungen entsprechend dem Prinzip der zeitlichen Zuordnung, unabhängig von den finanziellen Auswirkungen, verbucht.

### **Beschaffenheit und Inhalte des Jahresabschlusses**

Der Jahresabschluss setzt sich aus der Vermögens-, und der Gewinn- und Verlustrechnung nebst Anhang zusammen, und wird gemäß den Bilanzierungsvorschriften des ZGB erstellt.

Die Vermögensrechnung, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Buchhaltungsinformationen, die im vorliegenden Anhang enthalten sind, entsprechen der Buchhaltung, aus welcher sie direkt entnommen wurden.

Bei der Darstellung der Vermögensrechnung und der Gewinn- und Verlustrechnung wurden keine Gruppierungen der mit arabischen Ziffern gekennzeichneten Bilanzposten vorgenommen, wie vom Artikel 2423 ter des ZGB vorgesehen.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Artikels 2423 ter des ZGB alle Bilanzposten, mit dem Vorjahresabschluss vergleichbar sind.

complementari ritenute necessarie allo scopo.

Non si sono verificati casi eccezionali che abbiano reso necessario il ricorso a deroghe di cui all'art. 2423, comma 4 e all'art. 2423 - bis comma 2 Codice Civile.

Il Bilancio d'esercizio, così come la presente Nota integrativa, sono stati redatti in unità di Euro secondo quanto disposto dal Codice Civile.

### **Principi di redazione del bilancio**

La valutazione delle voci di bilancio è avvenuta nel rispetto del principio della prudenza e nella prospettiva di continuazione dell'attività.

Conformemente ai principi contabili nazionali e alle direttive comunitarie, nella rappresentazione delle voci dell'attivo e del passivo viene data prevalenza agli aspetti sostanziali rispetto a quelli formali.

Nella redazione del Bilancio d'esercizio gli oneri e i proventi sono stati iscritti secondo il principio di competenza indipendentemente dal momento della loro manifestazione numeraria.

### **Struttura e contenuto del Prospetto di Bilancio**

Il bilancio di esercizio costituito da stato patrimoniale, conto economico e nota integrativa, è stato redatto secondo le disposizioni del Codice civile.

Lo Stato patrimoniale, il Conto economico e le informazioni di natura contabile contenute nella presente Nota integrativa sono conformi alle scritture contabili, da cui sono stati direttamente desunti.

Nell'esposizione dello Stato Patrimoniale e del Conto Economico non sono stati effettuati raggruppamenti delle voci precedute da numeri arabi, come invece facoltativamente previsto dall'art. 2423 ter del C.C.

Ai sensi dell'art. 2423 ter del Codice Civile, si precisa che tutte le altre voci di bilancio sono risultate comparabili con l'esercizio precedente.



Im Sinne des Artikels 2424 ZGB wird bestätigt, dass keine Aktiv- oder Passivposten bestehen, die mehreren Posten des Bilanzschemas untergeordnet sind.

### **Bewertungsgrundsätze**

Die Kriterien, die für die Bewertung des Jahresabschlusses zum 31.12.2020 verwendet wurden, unterscheiden sich nicht besonders von denen, die bei der Erstellung der Bilanz des Vorjahres Anwendung fanden, insbesondere bei der Bewertung und Fortführung derselben Prinzipien.

Im Folgenden werden die wichtigsten Bewertungsgrundsätze erläutert, die unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Artikels 2426 ZGB angewandt wurden, mit besonderem Augenmerk auf jene Bilanzposten, für die der Gesetzgeber unterschiedliche Bewertungs- und Berichtigungskriterien zulässt, oder für jene, die keinen spezifischen Kriterien unterliegen.

### **Forderungen und Verbindlichkeiten mit Pflicht zur Rückübertragung zu einem bestimmten Zeitpunkt**

Die Gesellschaft hat im Geschäftsjahr keine Geschäfte abgeschlossen, welche eine Pflicht zur Rückübertragung zu einem bestimmten Termin beinhalten.

## **Anhang Aktiva**

### **Einleitung**

Die Posten der Aktiva wurden gemäß Artikel 2426 des ZGB und den nationalen Rechnungslegungsgrundsätzen bewertet, wie es in den dementsprechenden Abschnitten der Posten genauer erläutert wird.

### **Immaterielles Anlagevermögen**

Die immateriellen Vermögensgegenstände sind zu den Anschaffungskosten bzw. Herstellungskosten angesetzt und werden entsprechend ihrer wirtschaftlichen Nutzungsdauer abgeschrieben.

Ai sensi dell'art. 2424 del Codice Civile si conferma che non esistono elementi dell'attivo o del passivo che ricadano sotto più voci del prospetto di bilancio.

### **Criteri di valutazione**

I criteri utilizzati nella formazione del bilancio chiuso al 31.12.2020 non si discostano dai medesimi utilizzati per la formazione del bilancio del precedente esercizio, in particolare nelle valutazioni e nella continuità dei medesimi principi.

Di seguito sono illustrati i più significativi criteri di valutazione adottati nel rispetto delle disposizioni contenute all'art. 2426 del Codice Civile, e con particolare riferimento a quelle voci di bilancio per le quali il legislatore ammette diversi criteri di valutazione e di rettifica o per le quali non sono previsti specifici criteri.

### **Operazioni con obbligo di retrocessione a termine**

La società nel corso dell'esercizio non ha posto in essere alcuna operazione soggetta all'obbligo di retrocessione a termine.

## **Nota Integrativa Attivo**

### **Introduzione**

I valori iscritti nell'attivo dello Stato Patrimoniale sono stati valutati secondo quanto previsto dall'articolo 2426 del Codice Civile e in conformità ai principi contabili nazionali, nelle sezioni relative alle singole poste sono indicati i criteri applicati nello specifico.

### **Immobilizzazioni immateriali**

Le immobilizzazioni immateriali sono iscritte al costo di acquisto e/o di produzione e ammortizzate sistematicamente per il periodo della loro prevista utilità futura.

Das immaterielle Anlagevermögen besteht ausschließlich aus den Kosten für die Realisierung und Registrierung der Warenzeichen.

Das immaterielle Anlagevermögen ist in der Bilanz nach Abzug der bisher durchgeführten Abschreibungen ausgewiesen.

Die Abschreibung wurde mit folgendem Plan ausgearbeitet, von dem man überzeugt ist, dass er eine angemessene Verteilung der Kosten über die Nutzungsdauer der angegebenen Anlagen gewährleistet:

Le immobilizzazioni immateriali sono costituite dal costo sostenuto per la realizzazione e registrazione dei marchi.

Il valore delle immobilizzazioni è esposto al netto dei fondi di ammortamento.

L'ammortamento è stato operato in conformità al seguente piano prestabilito, che si ritiene assicuri una corretta ripartizione del costo sostenuto lungo la vita utile delle immobilizzazioni in oggetto:

<b>Immaterielles Anlagevermögen /Voci immobilizzazioni immateriali</b>	<b>Zeitraum /Periodo</b>
Konzessionen, Lizenzen und Warenzeichen Concessioni, licenze, marchi e diritti simili	18 Jahre mit konstanten Quoten 18 anni in quote costanti

Im Sinne des Artikels 10 des Gesetzes Nr. 72 vom 19 März 1983, wie auch von den Aufwertungsgesetzen vorgesehen, wird erklärt, dass die vorhandenen immateriellen Anlagegüter im bestehenden Vermögen keiner Aufwertung unterzogen worden sind.

Ebenso gibt es keine triftigen Gründe, an der gesetzlichen oder steuerlichen Neubewertung gemäß Gesetz 126/2020 vom 13. Oktober 2020 und Gesetzesdekret 104/2020 festzuhalten.

Ai sensi e per gli effetti dell'art.10 della legge 19 marzo 1983, N.72, e così come anche richiamato dalle successive leggi di rivalutazione monetaria, si precisa che per i beni immateriali tuttora esistenti in patrimonio non è stata mai eseguita alcuna rivalutazione monetaria.

Parimenti, non sussistono valide ragioni per aderire alla rivalutazione civilistica o fiscale di cui alla L. 126/2020 del 13 ottobre 2020 e D.L. 104/2020.

IMMATERIELLES ANLAGEVERMÖGEN IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI	Saldo zum 01.01.2020 Valore di inizio esercizio	Zunahmen Incrementi nell'esercizio	Verminderungen Decrementi dell'esercizio	Differenz Differenz Differenz di quadratura	Veränderungen Gesamtbetrag Variazioni nell'esercizio Totale	Saldo zum 31.12.2020 Valore di fine esercizio
Marchi	1.145	0	0	0	0	1.145
Warenzeichen						
Fondo ammortamento marchi	-358	-64	0	0	-64	-422
WB Fond Warenzeichen						
<b>Immaterielles Anlagevermögen netto Immobilizzazioni immateriali nette</b>	<b>787</b>	<b>-64</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-64</b>	<b>723</b>

Materielles Anlagevermögen	Immobilizzazioni materiali
<p>Die materiellen Vermögensbestände sind zu den Anschaffungskosten bzw. Herstellungskosten angesetzt und werden entsprechend ihrer wirtschaftlichen Nutzungsdauer abgeschrieben.</p> <p>Das materielle Anlagevermögen besteht ausschließlich aus den Kosten für den Ankauf von Büromaschinen.</p> <p>Das materielle Anlagevermögen ist nach Abzug der bisher durchgeführten Abschreibungen in der Bilanz ausgewiesen.</p> <p>Die Abschreibung wurde mit folgendem Plan ausgearbeitet, von dem man überzeugt ist, dass er eine angemessene Verteilung der Kosten über die Nutzungsdauer der angegebenen Anlagen gewährleistet:</p>	<p>Le immobilizzazioni materiali sono iscritte al costo di acquisto e/o di produzione e ammortizzate sistematicamente per il periodo della loro prevista utilità futura.</p> <p>Le immobilizzazioni materiali sono costituite dal costo sostenuto per l'acquisto di macchine ufficio elettroniche.</p> <p>Il valore delle immobilizzazioni è esposto al netto dei fondi di ammortamento.</p> <p>L'ammortamento è stato operato in conformità al seguente piano prestabilito, che si ritiene assicuri una corretta ripartizione del costo sostenuto lungo la vita utile delle immobilizzazioni in oggetto:</p>
Materielles Anlagevermögen /Voci immobilizzazioni materiali	Zeitraum /Periodo
Elektrische Büromaschinen	6 Jahre
Macchine ufficio elettroniche	6 anni

Im Sinne des Artikels 10 des Gesetzes Nr.72 vom 19 März 1983, wie auch von der anschließenden Gesetzgebung der Währungsaufwertung klargestellt, wird erklärt, dass die vorhandenen materiellen Anlagegüter im bestehenden Vermögen keiner Aufwertung unterzogen worden sind und dass es keine triftigen Gründe für die Einhaltung der gesetzlichen oder steuerlichen Neubewertung gemäß Gesetz 126/2020 vom 13. Oktober 2020 und Gesetzesdekret 104/2020 gibt.

Ai sensi e per gli effetti dell'art.10 della legge 19 marzo 1983, N.72, e così come anche richiamato dalle successive leggi di rivalutazione monetaria, si precisa che per i beni materiali tuttora esistenti in patrimonio non è stata mai eseguita alcuna rivalutazione monetaria e che non sussistono valide ragioni per aderire alla rivalutazione civilistica o fiscale di cui alla L. 126/2020 del 13 ottobre 2020 e D.L. 104/2020.

MATERIELLES ANLAGEVERMÖGEN IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI	Saldo zum 01.01.2020 Valore di inizio esercizio	Zunahmen Incrementi nell'esercizio	Verminderungen Decrementi nell'esercizio	Veränderungen Gesamtbetrag Variazioni nell'esercizio Totale	Saldo zum 31.12.2020 Valore di fine esercizio
Elektr. Büromaschinen Macchine elettr. d'ufficio	413	0	0	0	413
WB Fond Elektronische Büromaschinen Fondo amm. macchine elettroniche d'ufficio	-372	-41	0	-41	-413
<b>Materielles Anlagevermögen netto Immobilizzazioni materiali nette</b>	<b>41</b>	<b>-41</b>	<b>0</b>	<b>-41</b>	<b>0</b>

### Leasing-Geschäfte

#### Informationen über die Leasingverträge

Die Gesellschaft hat zum Bilanzstichtag keine Leasingverträge bestehen.

### Operazioni di locazione finanziaria

#### Informazioni sulle operazioni di locazione finanziaria

La società alla data di chiusura dell'esercizio non ha in corso alcun contratto di leasing finanziario

### Umlaufvermögen

#### Forderungen

Die Forderungen wurden im Jahresabschluss zum Nennwert ausgewiesen, der in Abwesenheit von Risiken im Zusammenhang mit dem Grad der Einbringbarkeit, dem voraussichtlich realisierbaren Wert entspricht.

### Attivo circolante

#### Crediti

I crediti sono stati esposti in bilancio al valore nominale che, in assenza di rischi connessi con il grado di esigibilità, corrisponde al presumibile valore di realizzo.

#### Informationen über die anderen Posten der Aktiva

In der folgenden Tabelle werden nähere Informationen bezüglich der Zusammensetzung und der Laufzeit aller Posten der Aktiva, die nicht zum Anlagevermögen gehören, vorgetragen.

#### Informazioni sulle altre voci dell'attivo abbreviato

Nella seguente tabella vengono esposte le informazioni relative alle altre voci di bilancio, nonché, se significative, le informazioni relative alla scadenza delle stesse.

### Analyse der Veränderungen der anderen Posten der Aktiva (in gekürzter Form) Analisi delle variazioni delle altre voci dell'attivo abbreviato

	Saldo zum 01.01.2020 Valore di inizio esercizio	Veränderung Variazione nell'esercizio	Saldo zum 31.12.2020 Valore di fine esercizio
Forderungen / Crediti	1.711.640	124.135	1.835.775
Flüssige Mittel / Disponibilitä' liquide			
Einlagen bei Banken / Depositi bancari	3.198.835	-9.301	3.189.534
Kassabestand in Bar / Denaro e valori in cassa	1.940	-1.300	640
Aktive transitorische Rechnungsabgrenzung Risconti attivi	8.292	-3.419	4.873
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>4.920.707</b>	<b>110.115</b>	<b>5.030.822</b>

Die in der Bilanz ausgewiesenen Forderungen setzen sich zusammen aus:

I crediti esposti in bilancio sono composti da:

Forderungen / Crediti	Saldo zum 31.12.2020/ Valore al 31.12.2020
Forderungen ggü den Mitgliedskörperschaften / Crediti verso soci	1.610.137
davon gegenüber der Autonomen Provinz Bozen/ di cui verso PAB	1.510.153
Forderungen aus Steuern/Crediti Tributari	154.434
Aktive latente Steuern /Imposte anticipate	69.842
Sonstige Forderungen / Altri crediti	1.362
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>1.835.775</b>

Die in der Bilanz ausgewiesenen Forderungen aus Steuern beziehen sich auf:

- MwSt Forderungen Euro 13.849
- Irap Forderungen Euro 10.624
- Einkommensteuer (Ires) Forderungen Euro 125.472
- Sonstige Forderungen Euro 4.489

Die aktiven latenten Steueransprüche wurden nur aufgrund der hinreichenden Gewissheit verbucht, dass in Zukunft Gewinne verrechnet werden können.

Der aktive transitorische Rechnungsabgrenzungsposten bezieht sich auf die periodengerechte Abgrenzung der Kosten aus den Versicherungen und der Kondominiums Spesen

### Finanzkosten im Anlagevermögen

Im Geschäftsjahr hat die Gesellschaft keinerlei Finanzaufwendungen getragen, welche der Aktiva zuzuschreiben sind.

I crediti tributari esposti in bilancio sono composti da:

- Crediti Iva Euro 13.849
- Crediti Irap Euro 10.624
- Crediti Ires Euro 125.472
- Altri crediti tributari 4.489

La contabilizzazione delle imposte anticipate è stata effettuata sulla base della ragionevole certezza di conseguire, negli esercizi futuri, utili imponibili.

I risconti attivi si riferiscono alla rilevazione per competenza dei costi relativi alle assicurazioni e alle spese condominiali.

### Oneri finanziari capitalizzati

La società nel corso dell'esercizio non ha sostenuto oneri finanziari da imputare all'attivo.



## Nettovermögen

In den folgenden Übersichten werden die Posten des Reinvermögens nach ihrer Herkunft, der Verwendungsmöglichkeit und der Ausschüttungsmöglichkeit angezeigt.

### Veränderungen im Nettovermögen

Mit Bezugnahme auf das abgelaufene Geschäftsjahr, werden in den folgenden Tabellen die Veränderungen der einzelnen Bilanzbestandteile des Eigenkapitals und der anderen Reserven dargestellt.

### Veränderungen der Posten des Nettovermögens Analisi delle variazioni nelle voci di patrimonio netto

	Saldo zum 01.01.2020 Valore di inizio esercizio	Verwendung des Ergebnisses des Vorjahres. - Andere Verwendung Destinazione del risultato dell'es. prec. - Altre destinazioni	Zunahme Incrementi	Ergebnis des Geschäftsjahres Risultato d'esercizio	Differenz Differenza di quadratura	Saldo zum 31.12.2020 Valore di fine esercizio
Kapital /Capitale	600.000	-	-	-	-	600.000
Gesetzliche Reserve Riserva legale	65.316		24.782	-	-	90.098
Außerordentliche Rücklage Riserva straordinaria	466.009			-		466.009
Statutarische Rücklage Riserva statutaria	774.973		470.858			1.245.831
Jahresüberschuss (Jahresfehlbetrag) Utile (perdita) dell'esercizio	495.640	-495.640	-	-22.914	-	-22.914
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>2.401.938</b>	<b>-495.640</b>	<b>495.640</b>	<b>-22.914</b>		<b>2.379.024</b>

## Patrimonio netto

Nei seguenti prospetti sono analiticamente indicate le voci di patrimonio netto, con specificazione della loro origine, possibilità di utilizzazione e distribuibilità.

### Variazioni nelle voci di patrimonio netto

Con riferimento all'esercizio in chiusura nelle tabelle seguenti vengono esposte le variazioni delle singole voci del patrimonio netto, nonché il dettaglio delle altre riserve.

## Verwendbarkeit und Nutzung des Nettovermögens

In den folgenden Prospekten werden die Posten des Reinvermögens nach deren Herkunft, Verwendungs- und Ausschüttungsmöglichkeit dargestellt.

## Disponibilità e utilizzo del patrimonio netto

Nei seguenti prospetti sono analiticamente indicate le voci di patrimonio netto, con specificazione della loro origine, possibilità di utilizzazione e distribuibilità.

## Herkunft, Verwendungs- und Ausschüttungsmöglichkeit des Nettovermögens Origine, possibilità di utilizzo e distribuibilità delle voci di patrimonio netto

Beschreibung Descrizione	Betrag Importo	Herkunft Origine/Natura	Verwendungsmöglichkeit Possibilità di utilizzazione	Verfügbare Anteil Quota disponibile
Stammkapital / Capitale	600.000	Kapital / Capitale	B	-
Gesetzliche Reserve / Riserva legale	90.098	Gewinne / Utili	B	-
Statutarische Rücklage / Riserva statutaria	1.245.831	Gewinne / Utili	A, B	-
Außerord. Rücklage / Riserva straordinaria.	466.009	Gewinne / Utili	A, B	-
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>2.401.938</b>			<b>-</b>
Nicht ausschüttbar Quota non distribuibile				1.801.938
Ausschüttbar Residua quota distribuibile				

Es wird darauf hingewiesen, dass gemäß Artikel 26 des Statutes jegliche Aufteilung der Gewinne unter den Gesellschaftern ausgeschlossen ist.

Legende:

- A: für Kapitalerhöhung
- B: für Verlustabdeckung
- C: für Gewinnausschüttungen

### Fonds für Risiken und Lasten

#### Informationen über Fonds für Risiken und Lasten

Die Fonds für Risiken und Lasten wurden gemäß den Bestimmungen des nationalen Rechnungslegungsgrundsatzes Nr. 31 des italienischen Komitees für das Rechnungswesen (OIC - Organismo Italiano di Contabilità) verbucht.

Sie sind als Rückstellungen bereitgestellt, um Verluste oder Verbindlichkeiten abzudecken, die am Bilanzstichtag wahrscheinlich oder sicher, aber hinsichtlich deren Ausmaß oder dem Zeitpunkt ihres Eintritts unbestimmt sind.

Si precisa che per effetto delle particolari disposizioni statutarie, così come previsto dall'art 26 dello statuto, ogni distribuzione di utili fra i soci è esclusa.

Legenda:

- A: per aumento di capitale
- B: per copertura perdite
- C: per distribuzione ai soci

### Fondi per rischi e oneri

#### Informazioni sui fondi per rischi ed oneri

I fondi per rischi e oneri sono stati iscritti in bilancio secondo le indicazioni contenute nel principio contabile OIC 31. Sono stanziati per coprire perdite o debiti di esistenza certa o probabile, dei quali tuttavia alla chiusura dell'esercizio non erano determinabili l'ammontare o la data di sopravvenienza. Nella valutazione di tali fondi sono stati rispettati i criteri generali di prudenza e competenza e non si è proceduto alla costituzione di fondi rischi generici privi di giustificazione economica.

Bei den Rückstellungen für Risiken und Lasten erfolgte die Abgrenzung laut dem Vorsichtsprinzip und nach Einschätzung des entsprechenden Aufwands, der in Bezug auf die Zwangseintreibungstätigkeit vernünftiger geschätzt werden kann.

Le passività potenziali sono state rilevate in bilancio e iscritte nei fondi in quanto ritenute probabili e fisiologiche in relazione all'attività di riscossione ed essendo stimabile con ragionevolezza l'ammontare del relativo onere.

### Veränderungen der Fonds für Risiken und Lasten

#### Analisi delle variazioni dei fondi per rischi e oneri

Beschreibung Descrizione	Saldo zum 01.01.2020 Valore di inizio esercizio	Veränderungen Rückstellung Variationen nell'esercizio - Accantonamento	Veränderungen Benutzung Variationen nell'esercizio - Utilizzo	Veränderungen Gesamtbetrag Variationen nell'esercizio - Totale	Saldo zum 31.12.2020 Valore di fine esercizio
Fond für die Abfertigung des abkommandierten Personals Fondo accantonamento fine rapporto personale a comando	39.648	0	-2.841	-2.841	36.807
Fond für Rechtskostenrisiko Fondo rischi spese legali	50.000	8.000	0	8.000	58.000
Fond für vertragliche Aufwendungen Fondo rischi oneri contrattuali	163.000	27.000	0	27.000	190.000
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>252.648</b>	<b>35.000</b>	<b>0</b>	<b>35.000</b>	<b>284.807</b>

#### Sonstige Rückstellungen

Der Posten sonstige Rückstellungen enthält die Abdeckung der geschätzten zukünftigen Spesen in Bezug auf die Abfertigung des abkommandierten Personals. Die Ermittlung der obigen Rückstellungen wurde nach dem Kompetenzprinzip durchgeführt und kann in Zukunft von der Landesverwaltung Bozen ausgeglichen werden.

Für das laufende Geschäftsjahr wurde die Abfertigung aufgrund der Auflösung des Arbeitsvertrages durch Pensionierung eines abkommandierten Mitarbeiters um seinen Anteil reduziert.

In den anderen Rückstellungen wurden vorsichtshalber die obengenannten Beiträge zurückgestellt, um wahrscheinliche nachfolgende Risiken zu decken:

- Rechtskosten, welche auf Grund der von Steuerzahlern erhobenen Streitfälle gegenüber

#### Altri fondi

Nella voce Altri fondi per rischi e oneri differiti è stato stimato l'accantonamento di competenza degli esercizi 2014 e 2015 relativo al trattamento di fine rapporto spettante al personale a comando, che in base alle condizioni allora vigenti si ritenga possa essere oggetto in futuro di rifusione alla Provincia di Bolzano quale datore di lavoro.

Nell'esercizio corrente il fondo è stato ridotto della quota relativa al trattamento di fine rapporto spettante ad un collaboratore a comando che ha cessato il rapporto di collaborazione per pensionamento.

Gli altri fondi sono stati stanziati prudenzialmente a fronte della copertura dei seguenti rischi:

- spese legali connesse ai contenziosi in essere sollevati da contribuenti nei confronti degli enti

Körperschaften, und folglich auch gegenüber der zur Eintreibung beauftragten Gesellschaft, entstehen könnten;

- eventuelle Anfechtung durch die Mitgliedskörperschaften bei festgestellter Uneinbringlichkeit der zur Zwangseintreibung anvertrauten Lasten, die der Gesellschaft zuzurechnen ist.

impositori e di riflesso, anche nei confronti della società in qualità di soggetto riscossore;

- eventuale contestazione da parte degli Enti soci in caso di accertata inesigibilità dei carichi affidati in riscossione coattiva, la cui responsabilità sia imputabile alla società.

### Abfertigungen für Arbeitnehmer

#### Informationen über den Abfertigungsfond für Arbeitnehmer

Die Rückstellung für Abfertigungen der Arbeitnehmer wurde unter Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen laut Artikel 2120 des ZGB berechnet und entspricht den Arbeitsverträgen und Betriebsvereinbarungen. Im Abfertigungsfond sind die jährlichen Rückstellungen und deren eventuelle Aufwertungen laut ISTAT-Koeffizient inbegriffen.

### Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato

#### Informazioni sul Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato

Per i dipendenti assunti con contratto di diritto privato il TFR è stato calcolato conformemente a quanto previsto dall'art. 2120 del Codice Civile, tenuto conto delle disposizioni legislative e delle specificità dei contratti e delle categorie professionali, e comprende le quote annue maturate e le eventuali rivalutazioni effettuate sulla base dei coefficienti ISTAT.

#### Veränderungen der Abfertigungen für Arbeitnehmer

#### Analisi delle variazioni del trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato

	Saldo zum 01.01.2020 Valore di inizio esercizio	Veränderungen Rückstellung Variazioni nell'esercizio - Accantonamento	Veränderungen Gesamtbetrag Variazioni nell'esercizio - Totale	Saldo zum 31.12.2020 Valore di fine esercizio
Abfertigungen für Arbeitnehmer				
Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato	81.558	46.294	-1.900	125.952
<b>Gesamtbetrag/ Totale</b>	<b>81.558</b>	<b>46.294</b>	<b>-1.900</b>	<b>125.952</b>

Die angegebene Rückstellung stellt die effektive Verbindlichkeit der Gesellschaft zum 31.12.2020 gegenüber dem Personal mit privatem Vertrag dar. Der Wert besteht aus der Summe der einzelnen angereiften Vergütungen gegenüber den Mitarbeitern am Bilanzstichtag abzüglich der

Il suindicato Fondo rappresenta l'effettivo debito maturato verso i dipendenti assunti dalla società con contratto di diritto privatistico. Il valore corrisponde al totale delle singole indennità maturate a favore dei dipendenti alla data di chiusura del bilancio, al netto degli eventuali acconti erogati, ed è pari a quanto si



gezahlten Vorschüsse; und entspricht dem, was den Mitarbeitern bei Kündigung des Arbeitsverhältnisses zum 31. Dezember 2020 zu zahlen wäre.

Im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 252 vom 5. Dezember 2005 beinhaltet diese Position keine Rückstellungen, welche anderen privaten Pensionsfonds oder den Schatzamtsfond beim NISF zugewiesen worden sind.

### Verbindlichkeiten

Die Verbindlichkeiten sind zum Nennwert in der Vermögenssituation ausgewiesen.

#### Verbindlichkeitsaufteilung in Bezug auf geographische Bereiche

Die Aufteilung der Verbindlichkeiten in Bezug auf geographische Bereiche wird nicht angegeben, da die Gesellschaft territorial tätig ist und die Informationen daher nicht signifikant sind.

#### Verbindlichkeiten mit bestehendem Pfandrecht

Im Sinne des Artikels 2427, Absatz 1, Nr. 6 des ZGB wird bestätigt, dass keine Verbindlichkeiten mit Pfandrecht bestehen.

#### Finanzierung der Gesellschafter

Die Gesellschaft hat keine Finanzierungen seitens der Gesellschafter erhalten.

### Informationen über andere Passivposten

In der nachfolgenden Tabelle sind die Informationen bezüglich anderer Bilanzposten und deren Fälligkeit ausgewiesen, sofern diese Information von Bedeutung ist.

sarebbe dovuto corrispondere ai dipendenti nell'ipotesi di cessazione del rapporto di lavoro al 31 dicembre 2020. Ai sensi del D.Lgs. N. 252 del 5 dicembre 2005, la voce non ricomprende le indennità maturate e destinate a forme pensionistiche complementari, ovvero gli importi trasferiti ai Fondi Pensione individuali e alla tesoreria dell'INPS.

### Debiti

I debiti sono esposti in bilancio al loro valore nominale.

#### Suddivisione dei debiti per area geografica

Non si fornisce la ripartizione per area geografica poiché la società opera con vincoli di territorialità e di conseguenza l'informazione non è significativa.

#### Debiti assistiti da garanzie reali su beni sociali

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 2427, c. 1 n. 6 del Codice Civile, si attesta che non esistono debiti sociali assistiti da garanzie reali.

#### Finanziamenti effettuati da soci della società

La società non ha ricevuto alcun finanziamento da parte dei soci.

### Informazioni sulle altre voci del passivo abbreviato

Nella seguente tabella vengono espone le informazioni relative alle altre voci di bilancio, nonché, se significative, le informazioni relative alla scadenza delle stesse.

**Veränderungen der anderen Passivposten**  
**Analisi delle variazioni delle altre voci del passivo abbreviato**

	Saldo zum 01.01.2020 Valore di inizio esercizio	Änderungen Variazioni nell'esercizio	Saldo zum 31.12.2020 Valore di fine esercizio
Verbindlichkeiten / Debiti	2.111.743	65.498	2.177.241
Passive Rechnungsabgrenzungsposten Ratei e risconti	73.648	-9.128	64.520
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>2.185.391</b>	<b>56.370</b>	<b>2.241.761</b>

Die Verbindlichkeiten sind wie folgt aufgeteilt:

Il saldo della voce Debiti è composto dai seguenti dettagli:

Verbindlichkeiten / Debiti	Saldo zum 31.12.2020 Valore di fine esercizio
Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten /Debiti verso fornitori	1.456.354
davon gegenüber der Autonomen Provinz Bozen/ di cui verso PAB 1.256.761	
Davon fällig außerhalb des folgenden Geschäftsjahres Di cui esigibili oltre l'esercizio successivo 3.115	
Steuerverbindlichkeiten / Debiti tributari	34.184
Verbindlichkeiten gegenüber Sozialversicherungsträgern / Debiti verso enti previdenziali	98.122
Sonstige Verbindlichkeiten / Altri debiti	588.581
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>2.177.241</b>

Die außerhalb des folgenden Geschäftsjahres fälligen Verbindlichkeiten beziehen sich auf die in Artikel 30 des Gesetzesdekrets 50/2016 genannten Garantieeinbehalte von 0,5 %.

Die Verbindlichkeiten aus Steuern beziehen sich im Wesentlichen auf die Verbindlichkeiten der IRPEF-Steuer für Arbeitnehmer und Steuerrückbehalt auf selbstständige Arbeit.

Der Posten „sonstige Verbindlichkeiten“ bezieht sich auf:

I debiti esigibili oltre l'esercizio successivo si riferiscono alle ritenute di garanzia dello 0,5% di cui all'art.30 del D.Lgs 50/2016.

I debiti tributari sono rappresentati quasi esclusivamente dai debiti verso Erario per IRPEF dipendenti e ritenute lavoratori autonomi.

La voce altri debiti comprende:

Sonstige Verbindlichkeiten/ Altri Debiti	Saldo zum 31.12.2020 / Valore di fine esercizio
Verbindlichkeiten gegenüber den Mitglieds-körperschaften / Debiti verso gli enti soci	204.280
davon gegenüber der Autonomen Provinz Bozen /di cui verso PAB 51.568	
Verbindlichkeiten gegenüber Dritten / Debiti verso altri	384.301
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>588.581</b>

Die Ausgaben beziehen sich auf Ausgaben für abkommandiertes Personal, welche sich auf das laufende Jahr beziehen, aber noch nicht angefallen sind.

Es bestehen keine Verbindlichkeiten mit einer Fälligkeit von über fünf Jahren und Verbindlichkeiten, die mit Garantie verbunden sind.

### **Vereinbarungen, die aus der Bilanz nicht hervorgehen**

Verpflichtungen, die sich nicht aus der Bilanz ergeben, stellen Verpflichtungen dar, die die Gesellschaft gegenüber Dritten mit sicheren, verpflichtenden Auswirkungen eingegangen ist, die jedoch noch nicht erfüllt wurden.

Nachfolgend im Detail angeführt.

#### **Verpflichtungen für Mieten**

Verpflichtungen gegenüber der Autonomen Provinz Bozen zur Rückerstattung der Mietkosten, die im Vertrag zwischen der Autonomen Provinz und dem Eigentümer der Immobilie, in der die Gesellschaft ihren Sitz hat, vorgesehen sind. Der Vertrag läuft seit dem 1. April 2016 für 6 Jahre und ist stillschweigend verlängerbar. Die Restmieten bis zum ersten Vertragsablauf (31. März 2022) belaufen sich auf 198.125 Euro.

Die Ordnungskonten bestehen ausschließlich aus den am Stichtag 31.12.2020 bestehenden Einnahmeaufträgen (Zwangseintreibung) und insbesondere beziehen sie sich auf:

I ratei passivi si riferiscono quasi esclusivamente a spese relative al personale a comando di competenza dell'esercizio in corso, ma non ancora sostenute.

Non esistono debiti scadenti oltre i cinque anni e debiti assistiti da garanzia reali.

### **Impegni non risultanti dallo stato patrimoniale e dai conti d'ordine**

Gli impegni non risultanti dallo Stato patrimoniale rappresentano obbligazioni assunte dalla società verso terzi con effetti obbligatori certi, ma non ancora eseguiti.

Ne evidenziamo di seguito il dettaglio.

#### **Impegni per canoni di locazione**

Impegni verso la Provincia Autonoma di Bolzano per il rimborso delle spese di locazione previste dal contratto stipulato tra la Provincia e la proprietà dell'immobile in cui ha sede la società. Il contratto decorre dal 1° aprile 2016 per 6 anni ed è tacitamente rinnovabile. I canoni residui sino alla prima scadenza del contratto (31 marzo 2022) ammontano a Euro 198.125.

I conti d'ordine iscritti in bilancio sono costituiti interamente dagli incarichi di riscossione coattiva in essere al 31.12.2020 ed in particolare si riferiscono a:

**Ordnungskonten / Conti d'ordine**

	Saldo zum 01.01.2020 Valore di inizio esercizio	Änderungen Variazioni nell'esercizio	Saldo zum 31.12.2020 Valore di fine esercizio
Auftrag der Einhebung für Autonome Provinz BZ Carichi riscossione coattiva per PAB	45.317.647	5.410.283	50.727.930
Auftrag der Einhebung für andere Mitgliedkörperschaften Carichi riscossione coattiva altri Enti soci	21.420.959	8.397.367	29.818.326
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>66.738.606</b>	<b>13.807.650</b>	<b>80.546.256</b>

Zum Bilanzstichtag bestehen keine weiteren Verbindlichkeiten gegenüber kontrollierten, verbundenen und Tochterunternehmen, sowie gegenüber dem Personal oder Dritten, die nicht schon in der Vermögenssituation oder in obiger Tabelle ausgewiesen sind.

Alla data di bilancio non risultano impegni assunti nei confronti di imprese controllate, collegate, nonché controllanti e imprese sottoposte al controllo o nei confronti del Personale o di terze parti ovvero garanzie e passività potenziali che non siano ricomprese nello stato patrimoniale o nella tabella di cui sopra.

## Anhang Gewinn- und Verlustrechnung

**Einleitung**

Die Erträge und Einnahmen, Aufwendungen und Lasten wurden in der Bilanz laut den Bestimmungen des Artikels 2425-bis des ZGB eingetragen.

**Betriebliche Erträge**

Die Erlöse wurden unter Abzug der Rücklieferungen, Nachlässe, Gutschriften und Prämien nach dem Kompetenzprinzip eingetragen; insbesondere wurden die Erlöse für die Erbringung von Dienstleistungen bei Fertigstellung der Dienstleistung verbucht.

Die Erträge aus Verkäufen und Leistungen für das Geschäftsjahr 2020, betreffen zum Großteil die jährliche Vergütung für die Durchführung der Dienstleistungen laut dem laufenden Vertrag von 17.01.2020 zwischen der Provinz Bozen und der Gesellschaft.

## Nota Integrativa Conto economico

**Introduzione**

I ricavi, proventi, costi ed oneri sono iscritti in bilancio secondo quanto previsto dall'articolo 2425-bis del Codice Civile.

**Valore della produzione**

I ricavi sono iscritti in bilancio per competenza, al netto dei resi, abbuoni, sconti e premi, in particolare per quanto concerne le prestazioni di servizi, i relativi ricavi sono iscritti con riferimento al momento di ultimazione della prestazione.

La voce Ricavi delle vendite e delle prestazioni è rappresentata per la maggior parte dal corrispettivo annuale riconosciuto dalla Provincia alla società per lo svolgimento delle attività previste dal contratto di servizio del 17.01.2020.

**Erträge aus Verkäufen und Leistungen**  
**Ricavi delle vendite e delle prestazioni**

	2019	2020	Änderung Variazione
Dienstleistungen für die Dienste ggu APB Prestazione di servizi contratto PAB	2.950.000	3.006.169	56.169
Vergütung für die Zwangseintreibung Compensi riscossione coattiva	547.574	263.314	-284.260
Vergütung für Dienstleistungen Compensi per servizi CDS	94.653	120.362	25.709
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>3.592.227</b>	<b>3.389.845</b>	<b>-202.382</b>

Der Posten „Sonstige betriebliche Erträge“ beinhaltet im Wesentlichen die Rückerstattung der Zustellungs- und Versandgebühren und der Spesen für Sicherungs- und Vollstreckungsverfahren.

In diesem Posten ist auch der Betrag des IRAP-Saldos für 2019 in Höhe von 7.928 Euro enthalten, der aufgrund des "Decreto Rilancio" nicht mehr fällig ist, sowie die Steuergutschrift für Mietzahlungen für nicht wohnliche Zwecke in Höhe von 14.618 Euro, die wiederum gemäß dem oben genannten Dekret vorgesehen ist, verbucht.

La voce "Altri ricavi e proventi" comprende principalmente il rimborso delle spese postali, dei diritti e delle spese di procedura.

In questa voce è stato contabilizzato inoltre, l'importo del saldo IRAP 2019 non più dovuto per effetto del "Decreto Rilancio" pari a euro 7.928 e il credito di imposta sui canoni di locazione ad uso non abitativo pari a Euro 14.618 previsto sempre dal suindicato decreto.

**Betriebliche Aufwendungen**

Die Aufwendungen und Kosten wurden nach dem Kompetenz- und Korrelationsprinzip der Erträge eingetragen und nach dem Rechnungslegungsgrundsatz Nr. 12 verbucht.

Die Aufwendungen für den Erwerb von Gütern und Dienstleistungen wurden unter Abzug der Rücklieferungen, Nachlässe, Gutschriften und Prämien angegeben.

Die betrieblichen Aufwendungen für Dienstleistungen sind wie folgt aufgeteilt:

**Costi della produzione**

I costi ed oneri sono imputati per competenza, nel rispetto del principio di correlazione con i ricavi, ed iscritti nelle rispettive voci secondo quanto previsto dal principio contabile OIC 12.

I costi per acquisiti di beni e servizi sono rilevati in conto economico al netto delle rettifiche per resi, sconti, abbuoni e premi.

I costi per servizi resi si compongono come segue:

<b>B.7 Betriebliche Aufwendungen für Dienstleistungen</b> <b>Costi per servizi</b>	2019	2020	Differenz/ Differenza
Aufwendungen für abkommandiertes Personal (APB) Costo per personale a comando (PAB)	539.485	516.902	-22.583
Aufwendungen für vom Land gelieferte Dienstleistungen "Standardpaket" / Costo per servizi standard forniti dalla Provincia	117.789	124.007	6.218

Zustellungs- und Versandgebühren / Spese di notifica atti	501.559	13.781	-487.778
Entschädigungen an Gesellschaftsorgane / Compensi organi sociali	104.612	107.599	2.987
Sonstige Dienstleistungen / Altri servizi	441.610	337.084	-104.526
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>1.705.055</b>	<b>1.099.373</b>	<b>-605.682</b>

Laut Dienstleistungsvertrag mit der autonomen Provinz Bozen wurden die Aufwendungen für das abkommandierte Personal und für die Standarddienstleistungen festgelegt. Der Vertrag sieht vor, dass die Gesellschaft gegen Zahlung einer Summe, die Landesverwaltung, das abkommandierte Personal, den Sitz und die Büros, sowie die Güter und Verwaltungsdienstleistungen zur Verfügung stellt.

Die Aufwendungen für die Nutzung von Gütern Dritter beziehen sich vor allem auf die Miet- und Nebenkosten der Büros, Lizenzgebühren der Buchhaltungssoftware und der Einzugssoftware.

Mit Ausnahme der Angabe im Posten Sonstige betriebliche Erträge in Bezug auf das „Decreto Rilancio“ weist man darauf hin, dass es zum Bilanzstichtag keine anderen Aufwendungen und Erträge außergewöhnlicher Größe gibt, welche im Bilanzanhang angeführt werden müssen.

### Finanzerträge und –aufwendungen

Die Finanzerträge und -aufwendungen wurden in Bezug auf die entsprechende gereifte Jahresquote nach dem Kompetenzprinzip verbucht.

Die Finanzerträge betreffen ausschließlich die bis zum 31.12.2020 angereiften Aktivzinsen auf Bankguthaben.

### Zusammensetzung der Erträge aus Beteiligungen

Es bestehen keine Erträge aus Beteiligungen im Sinne des Artikels 2425, Nr. 15 des ZGB.

I costi relativi al personale a comando e per servizi standard sono stati determinati in base al contratto di servizio sottoscritto con la Provincia Autonoma di Bolzano, che prevede la messa a disposizione, dietro pagamento di un apposito corrispettivo a carico della società, del personale a comando, della sede e degli uffici, nonché di beni e servizi amministrativi forniti dalla Provincia stessa.

I costi per godimento beni di terzi si riferiscono prevalentemente al canone di locazione dell'immobile e relative spese condominiali, ai canoni di utilizzo del software di contabilità e del gestionale della riscossione.

Ad eccezione di quanto indicato nella voce altri ricavi in merito al “Decreto Rilanci” si segnala che alla data di bilancio non ci sono altri elementi di ricavo o di costo di entità o incidenza eccezionali di cui debba essere data informazione in nota integrativa.

### Proventi e oneri finanziari

I proventi e gli oneri finanziari sono iscritti per competenza in relazione alla quota maturata nell'esercizio.

I proventi finanziari sono rappresentati esclusivamente da interessi attivi bancari maturati al 31.12.2020.

### Composizione dei proventi da partecipazione

Non sussistono proventi da partecipazioni di cui all'art. 2425, n. 15 del Codice Civile.

**Laufende, gestundete und vorausbezahlte Ertragssteuer**
**Laufende, gestundete und vorausgezahlte Steuern**

Die Ertragsteuern wurden laut den geltenden gesetzlichen Steuerbestimmungen bereitgestellt. Die zuständigen Steuern des Geschäftsjahres betreffen die laufenden Steuern, so wie es aus den Steuererklärungen hervorgeht und die aktiven oder passiven latenten Steuern. Die Posten der latenten und gestundeten Steuern beziehen sich auf Erträge und Aufwendungen, welche in zukünftigen Steuerzeiträumen absetzbar oder besteuert werden können.

Die latenten Steuer wurden anhand folgender Steuersätze berechnet:

**Imposte sul reddito d'esercizio, correnti differite e anticipate**
**Imposte correnti differite e anticipate**

La società ha provveduto allo stanziamento delle imposte dell'esercizio sulla base dell'applicazione delle norme tributarie vigenti. Le imposte di competenza dell'esercizio sono rappresentate dalle imposte correnti così come risultanti dalle dichiarazioni fiscali; dalle imposte differite e dalle imposte anticipate, relative a componenti di reddito positivi o negativi rispettivamente soggetti ad imposizione o a deduzione in esercizi diversi rispetto a quelli di contabilizzazione civilistica.

Le imposte anticipate sono state calcolate utilizzando rispettivamente le seguenti aliquote:

Steuersätze-Aliquote	Jahr Es 2020	Jahr/Es n+1	Jahr/Es n+2	Jahr/Es n+3	ab Jahr n+4 Oltre
IRES	24%	24%	24%	24%	n.a.
IRAP	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.

**Erfassen der latenten und vorausbezahlten Steuern**
**Rilevazione delle imposte differite e anticipate ed effetti conseguenti**

<b>A) Temporäre Differenzen</b>	
<b>Differenze temporanee</b>	
Gesamtbetrag temporäre abziehbaren Differenzen Totale differenze temporanee deducibili	53.022
Gesamtbetrag temporäre steuerpflichtigen Differenzen Totale differenze temporanee imponibili	78.008
Netto temporäre Differenzen Differenze temporanee nette	24.986
<b>B) Fiskalische Effekte</b>	
<b>Effetti fiscali</b>	
Rückstellung aktiver latenter Steuern zum 01.01.2020 Fondo imposte differite (anticipate) a inizio esercizio	63.845
Aktive latente Steuern des Jahres Imposte differite (anticipate) dell'esercizio	18.722
Verwendung Utilizzo	-12.725
Rückstellung aktiver latenter Steuern zum 31.12.2020 Fondo imposte differite (anticipate) a fine esercizio	69.842

**Detail der temporären abziehbaren Differenzen**
**Dettaglio differenze temporanee deducibili**

Beschreibung Descrizione	Betrag Importo
Nicht ausbezahlte Vergütungen des Verwaltungsrates 2019 Compensi amministratori 2019 deliberati ma non corrisposti	41.364
Nicht ausbezahlte Mitarbeitervergütungen 2019 Competenze dipendenti non liquidate nel 2019	11.658
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>53.022</b>

**Detail der temporären steuerpflichtigen Differenzen**
**Dettaglio differenze temporanee imponibili**

Beschreibung Descrizione	Betrag Importo
Nicht ausbezahlte Vergütungen des Verwaltungsrates 2020 compensi amministratori 2020 deliberati ma non corrisposti	43.008
Rückstellung für Rechtskosten und uneinbringliche Forderungen Accantonamento a fondo rischi spese legali e inesigibilità	35.000
<b>Gesamtbetrag - Totale</b>	<b>78.008</b>

## Anhang Zusätzliche Informationen

### Einleitung

Es folgen die Informationen laut den Artikeln 2427, 2427 bis und 2428 Nr. 3 und 4 des ZGB.

### Daten zum Personalbestand

	Durchschnittliche Anzahl der Bediensteten in Jahresarbeits-einheiten (JAE)	
	Privat	Abkommandiert
Direktoren	0	1
Leitende Ang.	0	0
Angestellte	37,08	5,87
<b>Gesamt</b>	<b>37,08</b>	<b>6,87</b>

### Vergütungen der Verwaltungsratsmitglieder

Im Laufe des Geschäftsjahres wurden Vergütungen in Höhe von Euro 71.904 an die Verwaltungsratsmitglieder ausbezahlt. Es wird im Sinne des Gesetzes festgehalten, dass den Verwaltern keine Finanzierungen oder Vorschüsse gewährt wurden, auch wurden keine Bürgschaften oder sonstige Verpflichtungen jeder Art in ihrem Namen aufgenommen. Den Verwaltern und deren Familienangehörigen wurden keine Dienstleistungen gegeben oder von ihnen erhalten. Weiters wurden den Verwaltern keine Spesenrückvergütungen jeglicher Natur ausbezahlt.

### Vergütung an Rechnungsprüfer oder an Revisionsgesellschaft

In der folgenden Übersicht werden die Vergütungen des Aufsichtsrates und des Kontrollorgans des Geschäftsjahres dargestellt:

## Nota Integrativa Altre Informazioni

### Introduzione

Di seguito vengono riportate le altre informazioni richieste dagli articoli 2427 e 2427 bis e 2428 n. 3 e 4 Codice Civile.

### Dati sull'occupazione

	Numero medio dipendenti in Unità Lavorative Annue (ULA)	
	Privati	A comando
Direttori	0	1
Quadri	0	0
Impiegati	37,08	5,87
<b>Totale</b>	<b>37,08</b>	<b>6,87</b>

### Compensi agli Amministratori

Nel corso dell'esercizio sono stati riconosciuti agli Amministratori compensi pari ad Euro 71.904. Agli effetti di legge si precisa che agli Amministratori non sono stati concessi crediti o anticipazioni di sorta ovvero assunti impegni per loro conto per effetto di garanzie di qualsiasi tipo prestate.

Con gli Amministratori, loro famigliari o loro eventuali altre parti correlate, non sono stati intrattenuti rapporti, erogate o ricevute prestazioni di alcun tipo e genere, comprese quelle in natura. Inoltre, agli Amministratori non sono state erogate somme a titolo di rimborso spese di trasferta, rappresentanza o ad altro titolo.

### Compensi revisore legale o società di revisione

Nella seguente tabella sono indicati i compensi di competenza dell'esercizio spettanti al Collegio Sindacale e all'organo di revisione.

**Vergütung des Aufsichtsrates****Ammontare dei corrispettivi spettanti al Collegio Sindacale**
 Gesamtbetrag für den Aufsichtsrat  
Totale compensi spettanti al Collegio Sindacale

Betrag Valore

27.505

Der oben erwähnte Betrag entspricht der, den Mitgliedern des Aufsichtsrates anerkannten Vergütung, für die Ausführung der Überwachungstätigkeit gemäß Art. 2403 des ZGB. Dem Aufsichtsrat wurden keine weiteren Vergütungen, Vorauszahlungen oder Finanzierungen gewährt, auch wurden keine Bürgschaften oder sonstige Verpflichtungen jeder Art in ihrem Namen aufgenommen.

Il suindicato valore rappresenta il compenso riconosciuto ai membri del Collegio Sindacale per lo svolgimento delle funzioni di controllo ai sensi dell'articolo 2403 c.c.

Al Collegio sindacale non sono stati attribuiti ulteriori compensi, anticipazioni, crediti ulteriori o assunti impegni per loro conto per effetto di garanzie di qualsiasi tipo prestate.

**Vergütung der Rechnungsprüfer oder der Revisionsgesellschaft****Ammontare dei corrispettivi spettanti al revisore legale o alla società di revisione**
 Rechnungsprüfung  
Revisione legale dei conti annuali

Betrag Valore

8.190

**Forderungen und Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als fünf Jahre**

In der Bilanz sind weder Forderungen noch Verbindlichkeiten mit Fälligkeit über fünf Jahre verzeichnet.

**Crediti e debiti con durata superiore a cinque anni**

In bilancio non esistono crediti e debiti di durata residua superiore ai cinque anni.

**Ausgegebene Wertpapiere der Gesellschaft**

Die Gesellschaft hat laut Art. 2427 Nr. 18 des ZGB keine Wertpapiere oder ähnliche Werte ausgegeben.

**Titoli emessi dalla società**

La società non ha emesso alcun titolo o valore simile rientrante nella previsione di cui all'art. 2427 n. 18 del Codice Civile.

**Informationen über andere ausgegebene Finanzinstrumente der Gesellschaft**

Die Gesellschaft hat keine Finanzinstrumente im Sinne des Artikels 2427 Absatz 1, Punkt 19 des ZGB ausgegeben.

**Informazioni sugli strumenti finanziari emessi dalla società**

La società non ha emesso altri strumenti finanziari di cui al n. 19 del 1° comma dell'art. 2427 del Codice Civile.

### Gesamtübersicht des Jahresabschlusses der Gesellschaft, die die Leitung und Koordinierung ausübt

Die Gesellschaft unterliegt der Leitung und Koordinierung der Autonomen Provinz Bozen mit Rechtsitz in Bozen Steuernummer 00390090215. Gemäß Artikel 2497 bis, Absatz 4, des ZGB wird darauf hingewiesen, dass die Daten der letzten genehmigten Bilanz der Körperschaft, die die Leitung und Koordinierung ausübt, öffentlich und auf der Internetseite der Autonomen Provinz Bozen unter folgender Internetseite:

<http://www.provinz.bz.it/finanzen/themen/landeshaushalt.asp> konsultierbar sind.

### Aktien oder Anteile der beherrschenden Unternehmen

Gemäß Artikel 2435-bis und Artikel 2428, Absatz 3 Nr. 3 u. 4 des ZGB hat die Gesellschaft im Geschäftsjahr weder eigene Aktien noch welche der kontrollierten Unternehmen besessen.

### Vermögen für Sondergeschäfte

Zum Bilanzstichtag besteht kein diesbezügliches Vermögen im Sinne des Artikels 2427, Absatz 1, Punkt 20 des ZGB.

### Finanzierung für Sondergeschäfte

Zum Bilanzstichtag bestehen keine diesbezüglichen Finanzierungen im Sinne des Artikels 2427, Absatz 1, Punkt 21 des ZGB.

### Prospetto riepilogativo del bilancio della società che esercita l'attività di direzione e coordinamento

Si rende noto che la società è soggetta all'attività di direzione e coordinamento da parte della Provincia Autonoma di Bolzano, con sede legale a Bolzano, codice fiscale 00390090215. Ai sensi dell'art. 2497 bis, comma 4, del C.C. si informa che i dati relativi all'ultimo bilancio approvato dell'Ente esercitante l'attività di direzione e coordinamento sono pubblici e consultabili sul sito internet della Provincia: <http://www.provincia.bz.it/finanze/temi/bilancio.asp>

### Azioni proprie e di società controllanti

Ai sensi dell'art. 2435-bis e art. 2428, comma 3 n. 3 e 4 del Codice Civile, si precisa che la società alla data di chiusura dell'esercizio, non possedeva azioni proprie e non ha posseduto nel corso dell'esercizio azioni o quote della società controllante.

### Patrimoni destinati a uno specifico affare

Si attesta che alla data di chiusura del bilancio non sussistono patrimoni destinati ad uno specifico affare di cui al n. 20 del 1° comma dell'art. 2427 del Codice Civile.

### Finanziamenti destinati a uno specifico affare

Si attesta che alla data di chiusura del bilancio non sussistono finanziamenti destinati ad uno specifico affare di cui al n. 21 del 1° comma dell'art. 2427 del Codice Civile.



### Informationen über den "Fair Value" von Finanzinstrumenten

Es wird erklärt, dass die Gesellschaft keine derivativen Finanzinstrumente (Derivate) gezeichnet hat.

### Geschäfte mit nahestehenden Unternehmen und Personen

Im Sinne des Artikels 2427, Absatz 1, Punkt 22-bis des ZGB sind die getätigten Geschäfte mit nahestehenden Unternehmen und Personen alle zu üblichen Marktbedingungen abgeschlossen worden, sowohl im Hinblick auf den Preis als auch auf die Gründe, die zur Entscheidung geführt haben.

Die Gesellschaft hat bedeutende Geschäfte mit dem Mehrheitsgesellschafter abgeschlossen, die alle im Dienstleistungsvertrag vom 17.01.2020 festgehalten sind.

Der Vertrag sieht vor, dass die Landesverwaltung der Gesellschaft eine Vergütung für die geleistete Dienstleistung ausbezahlt; insbesondere, was die eigenen Landeseinnahmen betrifft, als auch die Zahlung der Kosten des abkommandierten Personals und der zur Verfügung gestellten Güter und Dienstleistungen, wie der Dienstsitz, die Informatiktechnologien, die externen und administrativen gemeinsamen Dienstleistungen sowie die Bereitstellung des abkommandierten Personals.

Die Geschäfte mit dem Mehrheitsgesellschafter sind im Einklang mit den üblichen Marktbedingungen für Waren und Dienstleistungen, auf die sie sich beziehen. Die Berechnung der Kosten des abkommandierten Personals, erfolgt nach dem Kassaprinzip auf Grundlage, der von der Landesverwaltung vorausbezahlten Gesamtkosten für die Gehälter des abgeordneten Personals, einschließlich der Lohnnebenkosten, der Überstunden und Ausgaben für Außendienstreisen bei Vorlage entsprechender Unterlagen.

Im Rahmen der eigenen institutionellen Ziele hat die

### Informazioni relative al fair value degli strumenti finanziari

Si attesta che non è stato sottoscritto alcun strumento finanziario derivato.

### Operazioni con parti correlate

Con riferimento alle operazioni con parti correlate si precisa che, ai sensi dell'articolo 2427 comma1, punto 22-bis del Codice Civile non sono state poste in essere nel corso dell'esercizio operazioni rilevanti che non siano state concluse a normali condizioni di mercato, sia in termini di "prezzo" delle operazioni, sia in considerazione delle motivazioni che hanno condotto alla decisione di porle in essere.

La società intrattiene rapporti patrimoniali ed economici significativi con il socio di maggioranza regolati da un contratto di servizio di data 17.01.2020

Il contratto prevede in sintesi, la corresponsione alla società da parte della Provincia di un corrispettivo per il servizio svolto, in particolare con riferimento alla gestione dei tributi propri provinciali delegati, nonché il riconoscimento da parte della società alla Provincia di corrispettivo per la messa a disposizione di un insieme di beni e servizi per il funzionamento dell'attività sociale, tra cui la sede, i servizi informatici, i materiali, i servizi esterni ed amministrativi comuni, nonché per la messa a disposizione di personale in posizione di comando.

I rapporti economici intrattenuti con il suindicato socio sono ragionevolmente allineati a normali condizioni di mercato dei beni e servizi a cui si riferiscono. L'addebito del costo del personale a comando avviene secondo il criterio di cassa in base alle spese complessive anticipate dalla Provincia per la retribuzione del personale comandato, inclusi gli oneri riflessi e la retribuzione accessoria, comprese le spese per lavoro straordinario e per i viaggi di missione trasferita, dietro presentazione della relativa documentazione.

Nell'ambito delle proprie finalità istituzionali, Alto

Südtiroler Einzugsdienste AG spezifische Dienstleistungsverträge zu Marktbedingungen für die Eintreibung der Steuereinnahmen von Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und anderen Mitgliedskörperschaften.

Alto Adige Riscossioni ha anche in essere specifici contratti di servizio a condizioni di mercato per la riscossione dei tributi delegati da parte dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e loro Organismi Partecipati nonché degli altri Enti Soci di diritto pubblico.

### Nach Geschäftsabschluss vorgefallene bedeutende Ereignisse

Das Phänomen Coronavirus hat sich in Italien im Jahr 2020 als strukturelles Phänomen konsolidiert; es wird erwartet, dass sich seine Auswirkungen auch den Großteil des Jahres 2021 zum Ausdruck bringen und die Unternehmensdynamik beeinflussen werden, auch wenn mit dem Start von Impfkampagnen auf globaler Ebene und den beschlossenen Maßnahmen auf institutioneller Ebene zur Unterstützung einer raschen Erholung beitragen wird, verstärkt sich ein Gefühl des größeren Vertrauens für eine positive Entwicklung der Situation auf globaler Ebene.

Im Laufe des Jahres 2020 wurden mehrmals sowohl die Zahlungsfristen für Zahlungsmahnungen, der nachfolgenden Rechtsakte (Mahnungen, Aufforderungen, verwaltungsmäßige Sperren, ecc) als auch sämtliche Tätigkeiten für die Vorsorge- und Vollstreckungsmaßnahmen, sowie die Zustellung von Zahlungsmahnungen ausgesetzt.

Bis heute wird die Aussetzung der Eintreibung gemäß dem "Decreto Rilancio" bis voraussichtlich zu 30. April 2021 fortgesetzt werden, vorbehaltlich eventueller Verlängerungen.

Angesichts der Chronologie der Ereignisse und der Informationen, die nach dem Bilanzstichtag zur Verfügung standen, ist es jedoch vernünftig anzunehmen, dass diese zum derzeitigen Kenntnisstand und den Unsicherheiten im Allgemeinen unter die Begebenheiten eingeordnet werden können, die als Ereignisse nach dem Bilanzstichtag klassifiziert werden, die keine Anpassung, aber spezifische Angaben erfordern (non-adjusting event).

Die größten Bedenken aus organisatorischer Sicht hinsichtlich der Zukunftsszenarien für die

### Fatti di rilievo avvenuti dopo la chiusura dell'esercizio

Il fenomeno Coronavirus nel 2020 si è consolidato come fenomeno strutturale in Italia, e si prevede che i suoi effetti si manifesteranno anche per buona parte del 2021 influenzando le dinamiche societarie, anche se con l'avvio delle campagne vaccinali a livello globale e i provvedimenti deliberati a livello istituzionale a supporto di una celere ripresa, sta progressivamente rafforzandosi un sentimento di maggiore fiducia per una positiva evoluzione della situazione a livello globale.

Nel corso del 2020 sono stati sospesi a più riprese sia i termini dei versamenti derivanti dalle ingiunzioni di pagamento, che dagli atti successivi (solleciti, intimazioni, preavvisi di fermo, ecc...), nonché tutte le attività cautelari ed esecutive ed anche le attività di notifica delle ingiunzioni.

Ad oggi la sospensione delle attività di riscossione perdura e come disposto dal "Decreto Sostegni" dovrebbe protrarsi fino al 30 aprile 2021, salvo proroghe.

Alla luce della cronologia degli eventi e delle notizie rese disponibili dopo la data di chiusura del bilancio, è tuttavia ragionevole ritenere che comunque l'evento sia, allo stato attuale delle conoscenze e delle incertezze, generalmente classificabile nell'ambito dei fatti intervenuti dopo la data di riferimento del bilancio, che non comportano una rettifica ma richiedono una specifica informativa (non-adjusting event).

Le maggiori preoccupazioni da un punto di vista organizzativo sugli scenari futuri per la società

Gesellschaft betreffen hauptsächlich:

- die erhebliche Anhäufung von zuzustellenden Dokumente aufgrund der Aussetzung der Zwangseintreibung wegen Covid (insgesamt wurden ca. 22.000 Dokumente ausgesetzt) und die daraus resultierenden, durchzuführenden Eintreibungs-tätigkeiten, so dass die komplexen und gegliederten Aktivitäten der Gesellschaft neu geplant werden müssen;

- die Vervollständigung des Personalbestands, der erforderlich ist, um das in den nächsten drei Jahren erwartete weitere Wachstum der Aktivitäten zu bewältigen.

Wie bereits im Anhang der Bilanz zum 31.12.2019 angegeben, wird erwartet, dass auch für das Jahr 2021 die wirtschaftlichen Größenordnungen im Zusammenhang mit der Zwangseintreibung im Vergleich zu den Prognosen, die in dem vom Lenkungsbeirat im Dezember 2020 genehmigten Dreijahresbudget enthalten sind, sogar erheblich variieren könnten, sofern die Aussetzung der oben genannten Tätigkeit für einen weiteren Zeitraum andauern würde. Es ist jedoch zu beachten, dass einige Geschäftsbereiche nur minimal vom Gesundheitsnotstand betroffen sind. Für die Dienste "Verwaltung der Landesabgaben und Kraftfahrzeugsteuer", "IT pagoPA" sowie "Verwaltungsstrafen, Straßenverkehrsordnung" werden derzeit keine wesentlichen negativen Auswirkungen erwartet.

Abschließend wird bei der Analyse der gesamten Struktur des Budgets für 2021 davon ausgegangen, dass der direkte Zusammenhang zwischen dem Gesundheitsnotstand und den spezifischen Auswirkungen auf die Bilanz, sowohl in wirtschaftlicher als auch in finanzieller Hinsicht, auf eine Verringerung der Einnahmen aus der Zwangseintreibung in Höhe von ca. 20 % der geschätzten Gesamteinnahmen beschränkt werden könnte. Wie bereits im Anhang des Vorjahres erläutert, können sich die Auswirkungen des gesundheitlichen Notstandes auf den Jahresabschluss erst nach einem Konjunkturzyklus von mittlerer Dauer zeigen und werden somit erst am Ende eines größeren Zeitraums konkret bewertbar.

riguardano principalmente:

- il notevole accumulo di atti da notificare a causa della sospensione della riscossione coattiva per Covid (si tratta complessivamente di circa 22.000 atti sospesi) e delle conseguenti attività riscossione da svolgere, da cui la necessità di riprogrammare la complessa e articolata attività aziendale;

- il completamento dell'organico necessario per far fronte all'ulteriore crescita di attività attesa nel prossimo triennio.

Come già indicato nella Nota integrativa al Bilancio chiuso al 31.12.2019, si prevede anche per il 2021, che le grandezze economiche legate alla riscossione coattiva potrebbero variare anche sensibilmente rispetto alle previsioni incluse nel Budget triennale approvato dal Comitato di Indirizzo a dicembre 2020, ovviamente se la sospensione della suindicata attività dovesse perdurare per un ulteriore periodo.

Si evidenzia però, che alcuni settori aziendali vengono influenzati solo in minima parte dallo stato di emergenza sanitaria.

Allo stato attuale per i servizi "Gestione dei tributi provinciali", "IT pagoPA" e "Sanzioni amministrative, Codice della strada" non si prevedono impatti negativi di rilievo.

In conclusione, analizzando l'intera struttura del Budget per il 2021, si ritiene che la correlazione diretta tra lo stato di emergenza sanitaria e gli specifici impatti di bilancio, sia in termini economici che patrimoniali e finanziari, si potrebbero limitare ad una riduzione dei ricavi derivanti dalla riscossione coattiva pari a circa il 20% dei ricavi totali stimati.

Come già esposto nella nota integrativa del precedente esercizio, gli effetti dell'emergenza sanitaria sul bilancio potranno emergere solo dopo un ciclo aziendale di media durata, diventando quindi di concreta valutazione solo a conclusione di un periodo più significativo.

Die Gesellschaft hat außerdem stets alle Vorsichts- und Umsetzungsmaßnahmen ergriffen, die in den nationalen und regionalen Vorschriften vorgesehen sind, die sich im Laufe des Jahres 2020 schrittweise entwickelt haben, in erster Linie zum Schutz der Gesundheit der Mitarbeiter und auch zur Vermeidung von finanziellen und wirtschaftlichen Auswirkungen im Allgemeinen

Schließlich wird bestätigt, dass der Gesellschaft auch für das Jahr 2021 keine signifikanten zusätzlichen direkten Kosten entstehen, die sich aus der Notwendigkeit ergeben, die angebotenen Dienstleistungen zu ändern und die Tätigkeit an die neuen Antiinfektionsvorschriften anzupassen. Darüber hinaus werden kurzfristig keine Risiken in Bezug auf die Liquidität oder die Entstehung von Eventualverbindlichkeiten aufgrund des Ausfalls von Forderungen der Gesellschaft erwartet.

Zusammenfassend wird davon ausgegangen, dass es bis zum 23/02/2020 keine signifikanten Unsicherheiten und vorbelastende Bedingungen gibt, daher ist Art. 38-quater des Gesetzes Nr. 77 vom 17 Juli 2020 anwendbar, das es ermöglicht, die Aussichten auf Kontinuität unter Berücksichtigung der letzten abgeschlossenen Bilanz anstelle der prospektiven Bewertung der folgenden 12 Monate zu überprüfen.

#### **Pflichten zur Transparenz laut Gesetz 127/2017**

In diesem Abschnitt werden die von der Südtiroler Einzugsdienste AG erhaltenen Ausgleichszahlungen von Seiten öffentlicher Verwaltungen nicht angeführt, da nach Durchsicht der Rechtsnorm, sowie des spezifisch, von der sogenannten „CNDCEC“ erlassenen Dokuments, die im Rahmen der eigenen Tätigkeit ausgeführten Operationen, keiner Offenlegungspflicht unterliegen, sofern synallagmatische Beziehungen bestehen, die nach Marktregeln geführt werden.

La società ha inoltre sempre adottato tutti i provvedimenti di cautela e di azione previsti dalle normative nazionali e provinciali che si sono via via evolute nel corso del 2020, in primis per tutelare la salute dei propri collaboratori ed anche per la prevenzione di impatti di natura economico finanziario e patrimoniale in genere.

Si conferma infine, che anche per il 2021 la società non dovrà sostenere, costi diretti aggiuntivi significativi dettati dalla necessità di modificare i servizi offerti per adeguare lo svolgimento dell'attività alle nuove disposizioni anti- contagio. Inoltre, non sono previsti, nel breve periodo, rischi connessi alla liquidità o all'emergere di passività potenziali per effetto del mancato incasso dei crediti della società.

In conclusione, si ritiene che, allo stato attuale non figurino condizioni di incertezza significative e preesistenti al 23/02/2020, quindi è applicabile l'Art.38-quater della L. n. 77 del 17 luglio 2020) che consente di verificare le prospettive di continuità, considerando l'ultimo bilancio chiuso, in luogo della valutazione prospettica ai 12 mesi successivi.

#### **Adempimento obblighi trasparenza ex. L. 127/2017**

Nella presente sezione non vengono elencate le somme ricevute da Alto Adige Riscossioni Spa a titolo di corrispettivo da parte di pubbliche amministrazioni, in quanto, dalla lettura sistematica della norma e come anche previsto dal documento specifico emesso dal CNDCEC, le operazioni svolte nell'ambito della propria attività, laddove sussistano rapporti sinallagmatici gestiti secondo regole del mercato, esulano dall'obbligo di informativa.

## Anhang Abschlussbemerkungen

Sehr geehrte Gesellschafter,  
in Anbetracht obenstehender Erläuterungen schlägt der Verwaltungsrat vor, den Verlust des Geschäftsjahres über 22.914 Euro mit der statutarischen Rücklage abzudecken

Wir bestätigen Ihnen, dass die vorliegende Jahresbilanz, bestehend aus der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, dem Bilanzanhang und der Kapitalflussrechnung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Jahres wiedergibt und dass diese die Buchhaltung widerspiegelt. Deshalb schlagen wir vor, den vom Verwaltungsrat vorbereiteten Entwurf des Jahresabschlusses zum 31.12.2020 zusammen mit dem Vorschlag zur Abdeckung des Verlustes zu genehmigen.

## Nota Integrativa Parte finale

Signori Soci,  
alla luce di quanto sopra esposto, l'Organo Amministrativo Vi propone di coprire le perdite di esercizio pari a 22.914 utilizzando la riserva Statutaria

Confermiamo che il presente Bilancio, composto da Stato patrimoniale, Conto economico, Nota integrativa e Rendiconto finanziario, rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria della società, nonché il risultato economico dell'esercizio e corrisponde alle scritture contabili. Vi invitiamo pertanto ad approvare il progetto di Bilancio al 31.12.2020 unitamente con la proposta di copertura del risultato economico negativo d'esercizio, così come predisposto dall'Organo Amministrativo.

Bozen / Bolzano, 31.03.2021

Der Präsident des Verwaltungsrats / Il Presidente del Consiglio di Amministrazione

Dr. A. Gröbner